

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**home**  
by somogyi

EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 12
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	13 – 14





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE	FELÉPÍTÉS	ŠTRUKTÚRA	STRUCTURA	SASTAVNI DELOVI	POPIS	DIJELOVI UREĐAJA
1	engine unit with the grinding tank	motoregység az őrdőtartállyal	motorová jednotka so zásobníkom	unitate cu motor și recipient pentru mărunțire	motorna jedinica sa posudom za mljevenje	Motor se zásobníkem na kávu	motor sa spremnikom za mljevenje
2	transparent lid	átlátszó fedél	priesvitný kryt	capac transparent	providni poklopac	Průhledný kryt	prozirni poklopac
3	OFF/ON push-button	KI/BE nyomógomb	tlačidlo VYPNÚŤ / ZAPNÚŤ	buton PORNIT/OPRIT	prekidač za UKLJ./ ISKLJ.	ZAVY tlačítko	ON/OFF tipka
4	knives	kések	nože	cutite	noževi	nože	noževi
5	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	sieťový pripojovací kábel	cablu de alimentare	priključni kábel	Síťový napájecí kábel	napojni kábel
6	cable holder	vezetékartató	držiak kábla	suport cablu	držač priključnog kabela	Držák napájecího kabeleu	držač za kábel

## coffee grinder

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

### WARNINGS

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. • This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use and they have understood the hazards associated with use. This appliance is not intended to be used by children! Keep children away from the appliance and its power cord! Children should not be allowed to play with the appliance! • Make sure that the device has not been damaged during transport. • Can only be used with accessories supplied with the machine! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface. • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Use only indoor, in dry conditions! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. • Do not place the appliance on or near an electric or gas oven, or other heat sources. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children. • You can use the appliance to grind roasted coffee beans, poppy seeds, nuts and spices. • Do not use to grind sugar or hard materials, e.g. nutmeg. • Only switch the device on when it is fully assembled as described in instruction manual. • Never remove the transparent lid before the knives have stopped completely. • Risk of injury! Do not touch the rotating knives during operation, as this can lead to injuries and bone fractures! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. • Protect it from dust, humidity, sunshine and direct heat. • Do not touch the unit or the power cable with wet hands. • Make sure that the power cable and plug do not come into contact with water or other liquid. • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • Do not immerse the engine unit in water. • Unwind the power cable completely. • The appliance may only be connected to properly ground 230 V~/50 Hz electric wall outlets. • Do not use extension cords or power distributors to connect the unit. • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. • Do not lead the power cable on sharp edges and do not let it touch hot surfaces. • If you are not planning to use the appliance, switch it off, then pull out its power cable. Store the appliance in a dry, cool place. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • Private use permitted only, industrial is not.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

### CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the appliance after each use.
2. Before cleaning, switch off the appliance and unplug it by pulling out the plug.
3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the appliance or on the electrical components! Do not immerse the engine unit in water!
4. Wash the plastic lid with kitchen detergent, then rinse with clean water and wipe dry.
5. Wipe the grinding tank clean with a damp cloth and then wipe it dry.
6. After cleaning, assemble the device and store it in a cool, dry place.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not work.	Check the power supply.
	Check that the transparent lid fits properly.



### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

## kávédaráló

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megérik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! • Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket szemes pörkölt kávé, illetve mák, dió, fűszerek darálására használhatja. • Ne használja cukor, vagy kemény anyagok, pl. szerecsendió darálására. • A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni! • Soha ne vegye le az átlátszó fedelet a kések teljes leállása előtt. • Sérülésveszély! Működés közben ne érjen a forgó késekhez, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, páráról, napsütéstől és közvetlen hő-sugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A motoregységet tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélére! • A tápkábelt ne vezesse éles széléken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
4. A műanyag fedelet konyhai mosogatószerrel mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
5. Az őrlő tartályt nedves ruhával törölje tisztára, majd törölje szárazra.
6. Tisztítás után rakja össze a készüléket és hűvös, száraz helyen tárolja.

## HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik	Ellenőrizze a tápellátást.
	Ellenőrizze az átlátszó fedél pontos illeszkedését.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

(SK)

## mlynček na kávu

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

• Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. • Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Tento prístroj nemôžu používať deti! Spotřebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali! • Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotřebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkového ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj používajte iba na

drvenie kávových zŕn, respektíve maku, orechu a korenia. • Nepoužívajte na drvenie cukru alebo tvrdých potravín, napr. muškátového orechu. • Prístroj zapnite výlučne podľa opisu v tomto návode na použitie, v zmontovanom stave! • Prístroj nikdy nezapínajte bez nasadeného krytu. • Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluč alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Je zakázané jednotku motora ponoriť do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • 24. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • 25. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • 26. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

- Po každom použití očistite prístroj!
- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
- Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Motorovú jednotku neponorte do vody.
- Plastový kryt umyte kuchynským čistiacim prostriedkom, opláchnite čistou vodou a utrite suchou utierkou.
- Zásobník zŕn poutierajte vlhkou, potom suchou utierkou.
- Po očistení prístroj poskladajte a skladujte na chladnom, suchom mieste.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje.	Skontrolujte napájanie.
	Skontrolujte presné umiestnenie priesvitného krytu.



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



## râșniță cafea

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

#### ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii! Țineți copiii departe de aparat și de cablul de alimentare al acestuia! Nu lăsați copii să se joace cu aparatul! • Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • Poate fi folosit doar cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală! • Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau sistem autonom de comandă de la distanță, care ar putea porni aparatul în mod independent. • Poate fi utilizat doar în interior, mediu uscat! • Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, duș, chiuvetă, bazin de înot sau saună! • Nu așezați aparatul pe plită electrică ori cu gaz, pe alte surse de căldură sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă! • Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • Aparatul poate fi utilizat pentru măcinarea cafelei boabe, respectiv pentru mac, nuci, diverse condimente. • Nu folosiți aparatul pentru măcinarea zahărului sau a altor produse dure, de ex. nucșoară. • Aparatul poate fi pornit strict conform celor descrise în prezentul manual și doar în starea montată integral! • Niciodată nu îndepărtați capacul transparent înainte de oprirea totală a cuțitelor. • Pericol de accidentare! Nu atingeți cuțitele în timp ce aparatul funcționează, deoarece vă puteți accidenta sau să vă rupeți degetul! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • Protejați produsul de praf, aburi și radiațiile directe solare sau termice! • Nu atingeți aparatul și cablul de conectare cu mâna udă! • Asigurați-vă ca fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apă sau alte lichide! • Întotdeauna deconectați aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Este interzisă scufundarea motorului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de conectare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230V~/ 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și să poată fi decuplat cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite și aveți grijă să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din priză ținând de ștecher, nu de cablu. • Aparatul este destinat utilizării casnice, folosirea în scopuri industriale nu este permisă!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

#### CURĂȚARE

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea ștecherului din priză!
3. Cu ajutorul unei lavete ușor umezite ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți infiltrarea apei sau a altor lichide în interiorul aparatului, pe părțile electrice! Este interzisă scufundarea motorului în apă!



4. Spălați capacul transparent cu apă și detergent de vase, clătiți-l cu apă curată apoi ștergeți-l.
  5. Ștergeți recipientul de măcinare cu o lavetă umedă, apoi cu una uscată.
- Reasamblați aparatul după curățare și depozitați-l într-un loc uscat și răcoros.

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați alimentarea.
	Verificați potrivirea capacului transparent.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



## mlyn za kafu

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE


### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!


### NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. • Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Ovakve lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Ovaj uređaj deca ne smeju koristiti! Uređaj držite van domašaja dece! Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem! • Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u svim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Uređaj je predviđen za mlevenje pržene kafe, maka, oraha, začina. • Uređaj nije predviđen za mlevenje šećera i tvrdih plodova kao što je muskatni oraščić. • Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu! • Providni poklopac nikada ne skidajte dok se noževi okreću. • Opasnost od povreda! U toku rada ne dodirujte noževe, može da dovede od povreda i loma kostiju! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štiti od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite. • Motornu jedinicu ne potapajte u vodu! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u uzemljenim strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuce i da ne visi sa stola! • Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta. • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!



- Prikluční kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

 Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
4. Plastični poklopac operite deterdžentom i sperite ga čistom vodom, ostavite ga da se osuši ili ga prebrišite krpom.
5. Posudu za kafu prebrišite vlažnom krpom, potom je prebrišite i osušite suvom krpom.
6. Nakon čišćenja sklopite uređaj i skladištite ga na suvom tamnom mestu.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite da li je providni poklopac pravilno na mestu.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **mlýnek na kávu**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY** **TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem.
- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
- Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím!
- Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
- Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout.
- Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
- Nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo

do jejich blízkosti. • Příklad je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Příklad je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Mlýnek můžete používat k mletí pražené kávy, respektive máku, ořechů, koření. • Nepoužívejte k mletí cukru nebo tvrdých surovin, např. muškátového oříšku. • Sekáček je dovoleno zapínat výhradně podle postupu uvedeného v tomto návodu, v kompletně sestaveném stavu! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Příklad ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřímá rukama! • Zkontrolujte, aby přírodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Příklad vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojoval je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojkou! • Příklad umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Přírodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přírodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přírodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Příklad skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytahování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

- Po každém použití přístroj vyčistěte!
- Předtím, než začnete přístroj čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
- Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické části se nesmí dostat voda! Pohonnou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
- Plastové víko umyjte prostředkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a otřete do sucha.
- Mlecí zásobník očistěte navlhčenou utěrkou a potom otřete do sucha.
- Po vyčištění mlýnek sestavte a uložte na chladné, suché místo.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Spotřebič neohřívá vodu.	Zkontrolujte napájení a hlavní spínač.
	Zkontrolujte, zda je konvice na podstavci umístěna správně.



## LIKVIDACE

Příklad, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

## PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

## UPOZORENJA

• Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku. • Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju koristiti ovaj uređaj! Držite ovaj uređaj i električni kabel izvan dohvata djece! Djeca se ne smiju igrati s uređajem! • Provjerite je li uređaj oštećen u transportu. • Koristite samo dodatnu opremu koja se isporučuje s uređajem! • Uređaj postavite samo na čvrstu, vodoravnu površinu. • Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti. • Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima! • ZABRANJENO je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune. • Ne stavljajte uređaj na ili blizu električne ili plinske pećnice niti drugog izvora topline. • Uređaj nikad ne smije raditi bez nadzora! • Uređaj ne smije raditi bez nadzora dok su djeca u blizini. • Uređaj možete koristiti za mljevenje pečenih zrna kave, makova zrna, orašastih plodova i začina. • Ne upotrebljavajte za mljevenje šećera ili tvrdih materijala, npr. muškatni oraščić. • Uključite uređaj samo kad je potpuno sklopljen kako je opisano u priručniku s uputama. • Nikada ne uklanjajte prozimi poklopac prije no što su se noževi potpuno zaustavili. • Rizik od ozljeda! Ne dirajte rotirajuće noževe tijekom rada jer to može dovesti do ozljeda i lomova kostiju! • Ako otkrijete neku nepravilnost u radu (npr. neobičan zvuk ili miris izgorjenog iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač. • Zaštite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja. • Ne dirajte uređaj ili napojni kabel mokrim rukama. • Pazite da kabel za napajanje i utikač ne mogu doći u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom. • Uvijek isključite aparat iz el. mreže prije nego što ga ostavite bez nadzora i prije sastavljanja, demontaže i čišćenja. • Ne uranjajte motor uređaja u vodu. • U potpunosti odmotajte kabl za napajanje. • Uređaj smije biti priključen samo na pravilno uzemljene 230 V ~/50 Hz električne zidne utičnice. • Za priključivanje uređaja nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja. • Uređaj treba biti smješten tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Postavite kabel za napajanje tako da se sprječči da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega. • Nemojte postavljati kabel za napajanje preko oštih rubova, ne dopustite da dodiruje vruću površinu. • Ako ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme isključite ga i isključite i utikač iz el. utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Isključite kabel za napajanje iz el. mreže povlačenjem utikača, ne povlačenjem kabela. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Uređaj očistite nakon svake uporabe.
2. Prije čišćenja uređaj isključite i izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice.
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da vode ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim dijelovima uređaja. Ne uranjajte motor uređaja u vodu!
4. Plastični poklopac operite kuhinjskim deterdžentom, a zatim isperite čistom vodom i osušite.
5. Obrišite spremnik za mljevenje vlažnom krpom, a zatim ga osušite.
6. Nakon čišćenja, sklopite uređaj i pohranite na hladno i suho mjesto.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguća rješenja
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje.
	Provjerite da li je poklopac pravilno postavljen.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## EN coffee grinder

### FEATURES

- The appliance may only be used indoors. • 12 cups of fresh espresso coffee (max. 75 g) can be ground at a time. • Easy to handle • Easy to clean
- Stainless steel tank and knives

### INSTALLATION, USE

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated.
2. The device may only be used in dry indoor conditions!
3. Wash the plastic lid with kitchen detergent, then rinse with clean water and wipe dry.
4. Wipe the grinding tank clean with a damp cloth and then wipe dry.
5. Make sure that the mains plug is unplugged.
6. Put max. 75 g of roasted coffee beans into the grinding tank. Do not fill the tank completely!
7. Place the transparent lid on the device and fit it properly.
8. Plug the device into a standard grounded wall outlet.
9. Press the ON / OFF button until the desired grinding fineness is reached, but no longer than 30 seconds. Then wait 2 minutes for the engine to cool. Repeat this until the desired result is achieved.
10. Disconnect the plug from the outlet.
11. Remove the transparent lid and pour out the ground coffee, never remove the amount under the knives with your finger, but with a wooden or plastic tool.

### SPECIFICATIONS

power supply: .....	230 V~ / 50 Hz
output: .....	150 W
protection class: .....	II
noise level: .....	80 dB(A)
dimensions of appliance: .....	Ø 10,5 cm x 19 cm
weight of appliance: .....	0,6 kg
length of power cable: .....	85 cm

## H kávédaráló

### JELLEMZŐK

- A készülék kizárólag háztartási körülmények között használható. • Egyszerre 12 csésze friss espresszó kávé főzéséhez elegendő kávé (max. 75 g) őrölhető. • Egyszerűen kezelhető • Könnyen tisztítható • Rozsdamentes tartály és kések

### ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, ne hogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A műanyag fedelet konyhai mosogatószerrel mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
4. Az őrölt tartályt nedves ruhával törölje tisztára, majd törölje szárazra.
5. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatból!
6. Vegyen max. 75 g pörkölt szemes kávéát az őröltartályba. Ne töltse teljesen tele a tartályt!
7. Tegye a készülékre az átlátszó fedelet, pontosan illeszkedjen a helyére.
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatra!
9. Nyomja le a KI/BE nyomógombot a kívánt őrési finomság eléréséig, de legfeljebb 30 másodpercig. Ezután várjon 2 percet, amíg a motor hűl. Ezt ismételje a kívánt eredmény eléréséig.
10. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
11. Vegye le az átlátszó fedelet és öntse ki a darált kávé, a kések alatti mennyiségét soha ne az ujjával, hanem valamilyen fa vagy műanyag eszközzel távolítsa el.

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: .....	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: .....	150 W
érintésvédelmi osztály: .....	II
zajszint: .....	80 dB(A)
készülék mérete: .....	Ø10,5 cm x 19 cm
készülék tömege: .....	0,6 kg
csatlakozókábel hossza: .....	85 cm

## SK mlynček na kávu

### CHARAKTERISTIKA

- Spotřebič je určený výlučně na používání v domácnosti. • Na drcení kávových zrn (max. 75 g) naraz pre 12 šálok espressa. • Jednoduchá obsluha • Jednoduché čistenie • Nehrdzavejúce nože a nádoba

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Plastový kryt umyte kuchynským čistiacim prostriedkom, opláchnite čistou vodou a utrite suchou utierkou.
4. Zásobník zrn potierajte vlhkou, potom suchou utierkou.
5. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vytiahnutá zo zásuvky!
6. Naplňte zásobník s max. 75 g kávových zrn. Dbajte na to, aby zásobník nebol plný!
7. Priesvitný kryt umiestnite presne na svoje miesto.
8. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
9. Stlačte tlačidlo VYPNÚT / ZAPNÚT, kým nedosiahnete želaný stupeň jemnosti mletia, ale max. 30 sekúnd. Potom čakajte 2 minúty, kým motor vychladne. Tento postup zopakujte, kým nedosiahnete želaný výsledok.
10. Vytiahnite pripojovaciu vidlicu zo zásuvky.
11. Odstráňte priesvitný kryt a vysypte kávu. Kávu pod nožom nikdy neskúšajte odstrániť prstami, ale nejakým dreveným alebo plastovým náradím.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: .....	230 V~ / 50 Hz
výkon: .....	150 W
trieda ochrany: .....	II
hlučnosť: .....	80 dB(A)
rozmery prístroja: .....	Ø 10,5 cm x 19 cm
hmotnosť prístroja: .....	0,6 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: .....	85 cm

## RO rășniță cafea

### CHARACTERISTICI

- Aparatul se poate folosi doar pentru uz casnic. • Obțineți cu o măcinare cantitate suficientă pentru 12 cești de cafea proaspătă (max. 75 g).
- utilizare simplă • curățare ușoară • recipient și cuțite inoxidabile

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZAREA

1. Înainte de punerea în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajul, pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni exploatarea este interzisă!
2. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
3. Spălați capacul transparent cu apă și detergent de vase, clătiți-l cu apă curată și ștergeți-l.
4. Ștergeți recipientul de măcinare cu o lavetă umedă, apoi cu una uscată.
5. Verificați dacă fișa cablului de alimentare este scoasă din priză!

6. Introduceți max. 75 g de cafea boabe în recipientul de măcinare. Nu umpleți recipientul până la marginea superioară!
7. Ațasați capacul transparent pe aparat, ca acesta să se așeze perfect la loc.
8. Conectați aparatul de o priză standard de perete cu împământare!
9. Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT până obțineți măcinisul dorit, însă nu mai mult de 30 de secunde. După acesta așteptați 2 minute, până motorul aparatului se răcește. Repetați până obțineți rezultatul dorit.
10. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.
11. Îndepărtați capacul transparent și goliți din recipient cafeaua măcinată; nu scoateți niciodată resturile de sub cuțite cu degetul, ci cu o lingură din lemn sau plastic.

#### DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
putere:	150 W
clasa de protecție:	II
nivel de zgomot:	80 dB(A)
dimensiuni:	Ø 10,5 cm x 19 cm
greutate:	0,6 kg
lungime cablu de alimentare:	85 cm

## **SRB** **MNE** mlîn za kafu

#### OSOBINE

- Uredaj je predviđen isključivo za kućnu upotrebu. • Istovremeno mlevenje kafe za 12 espresso kafa (maks. 75 g) • Jednostavna upotreba • Lako čišćenje • Noževi i posuda od nerdajućeg čelika

#### PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Plastični poklopac operite deterdžentom i sperite ga čistom vodom, ostavite ga da se osuši ili ga prebršite krpom.
4. Posudu sa kafu prebršite vlažnom krpom, potom je prebršite i osušite suvom krpom.
5. Uverite se da priključni kabel nije uključen u struju!
6. Prženu kafu u zrn u stavite u posudu (maks. 75 g) nemojte prepuniti posudu!
7. Providni poklopac postavite na uređaj, obratite pažnju da bude pravilno postavljen u ležište.
8. Uredaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu!
9. Pritisnite faster za UKLJ./ISKLJ. i meljite kafu do željene finoće ali ne duže od 30 sekundi. Sačekajte 2 minute da se motor ohladi i po potrebi nastavite mlevenje.
10. Utičak izvucite iz struje.
11. Skinite providni poklopac i mlevenu kafu izlijte u posudu, kafu koja se zaglavila ispod noževa nikada ne čistite prstima, koristite drvenu ili plastičnu kašiku.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	150 W
stepen zaštite:	II
buka:	80 dB(A)
dimenzije:	Ø 10,5 cm x 19 cm
masa:	0,6 kg
dužina priključnog kabela:	85 cm

## **CZ** mlýnek na kávu

#### FUNKCE

- Zařízený lze používat pouze v domácích a ve vnitřních prostorách. • Jednorázově namletí až na 12 šálků čerstvé espresso kávy (max. 75 g) • Snadná manipulace • Snadná údržba • Zásobník a nože z nerezové oceli

#### UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

1. Předtím, než sekáček uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý balící materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoliv poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen k používání ve výhradně suchých interiérech!
3. Plastové víko omyjte přípravkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a utřete do sucha.
4. Mlecí zásobník nejprve očistěte navlhčenou utěrkou a potom utřete do sucha.
5. Zkontrolujte, zda je síťový napájecí kabel vytažen ze zásuvky elektrické sítě!
6. Do mlecího zásobníku vložte praženou zrnkovou kávu, v množství max. 40 g. Nenapluhujte celý zásobník!
7. Nasadte na mlýnek průhledné víko tak, aby bylo přesně na svém místě.
- 8.
9. Stiskněte tlačítko OFF/ON po dobu, než dosáhnete požadované jemnosti mletí, avšak nejvýše po dobu 30 vteřin. Potom vyčkejte 2 minuty, než motor vychladne. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete požadované kvality mletí.
10. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
11. Sundejte průhledné víko a vysypte namletou kávu, množství nacházející se pod noži neodstraňujte nikdy prsty, ale pomocí dřevěného nebo plastové pomůcky.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz
příkon:	150 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II
hladina hluku:	80 dB(A)
rozměry přístroje:	Ø 10,5 cm x 19 cm
hmotnost:	0,6 kg
délka napájecího kabelu:	85 cm

## **HR** **BiH** mlîn za kafu

#### ZNAČAJKE

- Samo za unutarnju uporabu. • za 12 šalica svježe espresso kave (max. 75 g) može se samljeti odjednom. • Jednostavno rukovanje • Jednostavno čišćenje • spremnik za zrna kave i noževi od nehrđajućeg čelika

#### MONTAŽA, UPORABA

1. Pažljivo uklonite ambalažu i nemojte oštetiti uređaj ili priključni kabel. Ako primjetite neko oštećenje, uređaj se ne smije pokretati.
2. Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima!
3. Plastični poklopac operite kuhinjskim deterdžentom, a zatim isperite čistom vodom i osušite.
4. Obrisite spremnik za mljevenje vlažnom krpom, a zatim ga osušite.
5. Provjerite je li utičak isključen iz napajanja.
6. Stavite max. 75 g pečenih zrna kave u spremnik za mljevenje. Nemojte u potpunosti napuniti spremnik!
7. Stavite poklopac na uređaj i pravilno ga namjestite.
8. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.
9. Pritisnite tipku za ON/OFF dok se ne postigne željena finoća mljevenja, ali ne duže od 30 sekundi. Zatim pričekajte 2 minute da se motor ohladi. Ponavljajte ovo sve dok ne postignete željeni rezultat.
10. Odspojite utičak iz utičnice.
11. Uklonite prozirni poklopac i istresite mlevenu kafu, količinu ispod noževa nikad ne uklanjajte prstom, već drvenim ili plastičnim alatom.

#### SPECIFICATIONS

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	150 W
klasa zaštite od strujnog udara:	II
razina buke:	80 dB(A)
dimenzije uređaja:	Ø 10,5 cm x 19 cm
težina uređaja:	0,6 kg
dužina napojnog kabela:	85 cm

Producer/Gyártó/Výrobca/Producător/Proizvođač/Výrobce/Proizvođač/Producent:

**SOMOGYI ELEKTRONIC® Kft.** H – 9027  
Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitoar: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Producător: Somogyi Electronic Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

